

**SRB/BIH/MNE/MK/SLO
HR/CZ/ENG/AL/SK**

metalac
□ □ □ BOJLER

UPUTSTVO ZA INSTALACIJU, UPOTREBU
I ODRŽAVANJE MALOLITRAŽNIH BOJLERA

UPUTE ZA INSTALACIJU, UPORABU
I ODRŽAVANJE BOJLERA

УПАТСТВО ЗА ИНСТАЛАЦИЈА, УПОТРЕБА И
ОДРЖУВАЊЕ НА БОЈЛЕРОТ

NAVODILO ZA MONTAŽO, UPORABO IN
VRZDRŽEVANJE GRELNIKA VODE

NÁVOD K INSTALACI A OBSLUZE BEZTLAKÉ
ELEKTRICKÉ OHRÍVACE VODY

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND
CARE OF WATER HEATERS

UDHËZIME PËR INSTALIM, PËRDORIM
DHE MIRËMBAJTJA E KALDAJVE TË VOGËL

NÁVOD NA INŠTALÁCIU, POUŽITIE
A ÚDRŽBA MALÝCH KOTLOV



CE  RoHs

CZ

Vážený zákazníku,

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento Návod k použití a péči o malé objemové ohřívače vody "a uschovejte jej pro případné pochybnosti, které byste v budoucnu mohli mít. V případě jakéhokoli zneužití, které není v souladu s příručkou, zaniká záruka

SK

Rešpektovaný,

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt. Prosím pred použitím si pozorne prečítajte návod na inštaláciu, používanie a údržbu malých ohrievačov vody „ako aj k nemu uložiť v prípade akýchkoľvek pochybností, že časom môžeš mať. Nesprávne používanie, ktoré nie je v súlade s týmto návodom, zruší platnosť záruky.

OBSAH

Technické pokyny
Inštalácia
Napojenie na vodovodné potrubie
Sieťové pripojenie
Obsluha, ovládanie a údržba kotla
Postup po použití
Technické vlastnosti
Autorizované služby

OBSAH

Technické údaje
Montáž
Pripojenie na vodovodnú sieť
Pripojenie k elektrickej sieti
Inštalčné predpisy a normy
Použitie a údržba
Vyradenie už nefunkčného spotrebiča

Elektrický ohříváč vody je konstruován, jako průtočný (otevřený) beztlakový systém. Tyto výrobky jsou vyrobeny podle odpovídajících standardů a jsou atestované v odpovídajících zkušebnách a mají adekvátní atest.

Zabraňte manipulaci dětem a neoprávněným osobám bez dozoru. Základní technické údaje se nachází na štítku „Tabulka charakteristik“ který je přilepen mezi kabely na připojení. Na obrázku 1 je náčrtek výrobku:

MONTÁŽ

Připojení spotřebiče může provádět jenom odborný servis podle platných norem pro instalaci. Montáž se provádí dle náčrtu, co nejbližší k místu použití. Je třeba se vyhnout místům, kde se teplota může dostat pod bod mrazu, aby jste se vyhnuli prasknutí nádrže. Předpisy a směrnice, které je nutné dodržet při montáži ohříváče k elektrické síti ČSN 33 2180 – Připojování elektrických přístrojů a spotřebičů, ČSN 33

2000-4-41 - Elektrické instalace nízkého napětí: Ochranná opatření pro zajištění bezpečnosti - Ochrana před úrazem elektrickým proudem, ČSN 33 2000-5-51 – Elektrická instalace budov, ČSN 33 2000-7-701 - Elektrické instalace nízkého napětí: Zařízení jednoúčelová a ve zvláštních objektech - Prostory s vanou nebo sprchou

Elektrické ohříváče vody se vyrábějí ve dvou provedeních: nad úrovně (N) a pod úrovně (P) a montují se dle obrázku 2. Všechny typy elektrických ohříváčů se instalují ve vertikální poloze a připevňují se ke zdi dvěma šrouby. Tak jak pracují jako otevřený systém elektrické ohříváče umožňují používání vody jenom na jednom místě.

Polypropylenová (PP) nádrž je izolovaná kvalitnou polystyrénovou (PS) izolací, čím zohriata voda zostáva dlhšie teplá. Voda z PP nádrže je zdravotne nezávadná a môže sa používať na prípravu jedla.

PRIPOJENIE NA VODOVODNÚ SIET'

Trubka na studenou vodu je označena modrou barvou, a trubka na teplou vodu je označena červenou barvou, toto se musí dodržovat při připojení zařízení na vodu. Ohříváč vody s označením N se instaluje nad baterii, ohříváč vody s označením P se instaluje pod baterii (obr. 2). Elektrický ohříváč vody pracuje jako průtočný (otevřený) beztlakový systém, přičemž umožňují použití teplé vody jenom na jednom místě.

Pro průtokový systém připojení je třeba instalovat adekvátní beztlakovou baterii na míchaní studené a teplé vody. Instalovaná baterie musí splňovat platné standardy u kterých otvor na přívod vody do baterií není větší než 3 - 4 mm, a v případě podúrovňové verze spotřebiče baterie musí mít instalované 3 trubky. Na přívodní trubku před baterii je třeba instalovat zpětný ventil, který v případě odstávky vody zabrání vytečení vody z nádrže.

Jestli je tlak ve vodovodním řádě vyšší než 0,6Mpa (6 bar) je třeba instalovat redukční ventil před baterii. Na odvod z průtokového ohříváče se nesmí připojovat žádné dodatečné zařízení na vodu (rozprašovač vody, sítko atd.) ani hadice delší než 1,2 m, aby se nezvýšil tlak v nádrži a tím její poškození.

Před připojením na el. síť je třeba nádrž spotřebiče naplnit vodou, aby nedošlo k poškození topného tělesa a ohříváče.

Při prvním plnění je třeba otevřít kohoutek od teplé vody. Nádrž je plná když z kohoutku začne téct voda.



VAROVÁNÍ: Před připojením k síti musí být kotel spotřebiče naplněn vodou, aby nedošlo k poškození kotle.



VAROVÁNÍ: Mezi pojistný ventil a elektrický ohříváč vody nesmí být instalován uzavírací ventil, protože by to bránilo fungování bezpečnostního ventilu.

PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ SIETI

1. Dejte zařízení na vybrané místo v blízkosti nízkotlaké baterie. Pro P variantu zařízení se instalace provádí pod baterií, pro N verzi se instalace provádí nad baterií (obr. 2).
2. Připojte s použitím těsnění baterii na ohříváč, tak aby modrá barva na zařízení odpovídala vstupu studené vody z vodovodní sítě do ohříváče, a červená barva odpovídala výstupu teplé vody z ohříváče ke spotřebiteli.
3. Když je zavřen ventil na studenou vodu a otevřený ventil na teplou vodu (u dvojitého baterií), nebo v poloze „teplá voda“ u míscí baterie napustit vodu do ohříváče a počkat aby se naplnil. Zařízení je plné, když z trubky začne téct voda.
4. Nyní se ohříváč může připojit na el. síť

INŠTALAČNÉ PREDPISY A NORMY

Ohříváč se připojuje na el. síť v případě, jestli je nádrž naplněna vodou. Připojení se provádí dle platných standardů pro el. instalace, pomocí tří žilového kabelu PP/J 3x1. Spotřebič musí být instalován v poloze, že je dostupná zástrčka (aby se dle potřeby mohla vytáhnout)



UPOZORNĚNÍ: Před jakýmkoliv zásahem na spotřebiči se ohříváč musí odpojit od el. sítě.

POUŽITIE A ÚDRŽBA

Zapnutí ohříváče se provádí kotoučem regulátoru teploty do odpovídající polohy podle zvolené teploty ohřívání. Max. teplota ohřívání je 75°C. Termostat se automaticky vypíná, když je dosažena žádaná teplota. V průběhu ohřívání svítí signální světlo, a zhasne po dosažení žádané teploty. Jestli chcete udržovat dosaženou teplotu, kotouč regulátoru má být stále v nastavené poloze. Jestli je přívodní kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce, servis výrobce nebo oprávněná osoba.

V průběhu používání zařízení se objeví občasné kapání vody z kohoutku baterie. Je to zcela běžný jev u betlakových ohříváčů

vody. Může se tomu zabránit silnějším zatahováním ventilu, ale to se nedoporučuje protože se ventil může poškodit.

Jestli se spotřebič nepoužívá delší dobu, je třeba ho vypnout a uzavřít přívod vody.

V souvislosti s tím jak často se spotřebič používá a podle tvrdosti vody, je třeba občas odstranit vodní kámen z PP nádrže a trubekna připojení. Odstranění vodního kamene a ostatních nedostatků během provozu má dělat odborný servis.

Jestli ohřívač není naplněn vodou nesmí se připojovat na el. síť, aby se nepoškodilo topné těleso a nádrž. Ohřívač se napouští vodou otevřením kohoutku teplé vody, napouštění trvá dokud nezačne vytékat voda z baterie. První plnění a ohřívání spotřebiče je třeba sledovat do okamžiku než se vypne signální světlo.

VYRADENIE UŽ NEFUNKČNÉHO SPOTREBIČA

Akumulační ohřívače vody a obal jsou vyrobeny z recyklačního materiálu. Za obal ve kterém byl výrobek dodán, byl uhrazen servisní poplatek za zajištění zpětného odběru a využití obalového materiálu. Servisní poplatek byl uhrazen dle zákona č. 477/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů u firmy EKO-KOM a.s. Klientské číslo firmy je F00020276. Obaly z výrobků odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu. Vyřazený a nepoužitelný výrobek po ukončení provozu demontujte a dopravte do střediska recyklace odpadů (sběrný dvůr) nebo kontaktujte prodejce.



AUTORIZOVANÝ SERVIS “METALAC BOJLER” D.O.O PRO ČESKOU REPUBLIKU

MarexTrade[®], s. r. o.

K Šeberáku 180/1

148 00 Praha 4 - Kunratice

Tel.: 244 911 975, 244 911 979

Fax: 244 912 157, e-mail: info@marextrade.cz

Malé elektrické ohrievače vody MT8 sú určené na prácu pod tlakom vody z vodovodnej siete. Malé elektrické ohrievače vody MC8 (N, P) EZV 5 a 10 (N, P) sú riešené ako prietokový (otvorený) systém bez tlak. Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými psychofyzickými schopnosťami, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo osôb, ktoré nie sú pod dohľadom výškolení na používanie prístroja. Nedovoľte deťom, aby používali kotol nevhodným spôsobom. Sú vyrobené v súlade s platnými normami a testované akreditovanou inštitúciou, o ktorej majú príslušný certifikát. Základné technické charakteristiky sú uvedené na štítku "Tabuľka charakteristík" nalepenom medzi spojovacími rúrkami.

INŠTALÁCIA

Zásobníkový ohrievač vody môže pripojiť na vodovodnú a elektrickú sieť len zaškolená osoba. Montuje sa podľa danú schému pripojenia na zamýšľané miesto, čo najbližšie k miestu použitia. Je potrebné vyhnúť sa inštalácii na miestach vystavené mrazu vody, aby sa zabránilo prasknutiu kotla. Malé ohrievače vody sa vyrábajú ako nadstavbový (N) a spodný (P) variant a inštalujú sa podľa obrázkov 2.1 a 2.2. Všetky typy malých ohrievačov vody sa inštalujú vo zvislej polohe a upevňujú sa na stenu pomocou dvoch skrutiek. Tlakové ohrievače vody 8 l fungujú ako uzavretý systém a umožňujú použitie vody na viacerých miestach, pričom sú beztlakové 5, 8 a 10l fungujú ako otvorený systém a umožňujú použitie vody len na jednom mieste. Kotel je zateplený kvalitnou polystyrénovou izoláciou (PS), ktorá zabezpečuje dlhšiu výdrž ohriatej vody počasie v teplom stave. Voda z kotlíka je fyzikologicky správna a možno ju použiť na prípravu jedál

PRIPOJENIE NA INŠTALÁCIU VODOVODNE

Príťokové potrubie (pre studenú vodu) je označené modrou rozetou a výstupné potrubie (pre teplú vodu) je označené červenou rozetou.nom, ktorý treba dodržať pri pripájaní malého ohrievača vody k vodovodnej inštalácii. Kotel s označením N je určený na inštaláciu nad kohútik a kotel s označením P je určený na inštaláciu pod kohútik (viď obrázky 2.1 a 2.2).

Beztlakový kotel funguje ako otvorený, prietokový systém a umožňuje využitie teplej vody len na jednom mieste. Akutlakový mutlačný ohrievač (uzavretý systém) umožňuje použitie vody na viacerých miestach. Pri pripájaní tlakového ohrievača musí byť nainštalovaná adekvátna batéria pre zámesovú vodu určenú na prevádzku pod tlakom. Pre systém prietokového pripojenia je potrebné nainštalovať vhodnú batériu, bez tlaku, na miešanie teplej a studenej voda. Inštalovaná batéria musí spĺňať platné normy, kde otvor pre prívod vody do batérie nepresahuje 3-4 mm a v prípade ponornej verzie kotla musí mať batéria nainštalované tri rúry. Na prívodnom potrubí pred batériou je potrebné namontovať spätný ventil, ktorý v prípade straty vody vo vodovodnej sieti zabráni vyprázdneniu kotla. Akak je tlak vo vodovodnej sieti vyšší ako 0,6 MPa (6 bar), je potrebné pred batériu namontovať redukčný ventil. Na odtoku z bojlera prietokového ohrievača vody nesmie byť pripojený žiadny prídavný vodný spotrebič (rozprašovač vody, sitko a pod.) ani by sa nemalo inštalovať potrubie dlhšie ako 1,2 m, aby sa predišlo zvýšeniu tlaku v kotle a tým jeho poškodenie. Pre normálnu prevádzku kotla je potrebné, aby minimálny tlak vody vo vodovodnej sieti bol 0,1 MPa



UPOZORNENIE: Pred pripojením k elektrickej sieti musí byť spotrebič naplnený vodou aby nedošlo k poškodeniu kotla.

Odtok vody slúži ako odtok a nesmie byť pripojený k žiadnej inej batérii alebo príslušenstvu, ako je uvedené poučenie.



UPOZORNENIE: Medzi poistný ventil a elektrický ohrievač vody nesmie byť inštalovaný uzatvárací ventil.ventil, pretože by potom vyradil poistný ventil.

Pri prvom naplnení je potrebné otvoriť kohútik teplej vody. Kotel je plný, keď cez kohútik začne tiecť voda. Pri inštalácii kotla a jeho pripojení k vodovodnej sieti je potrebné použiť novú sadu hadíc, to znamená, že sa nesmú používať staré a použité hadice

POSTUP PRI PRIPOJENÍ NA INŠTALÁCIU VODOVODNE

1. Umiestnite ohrievač vody na určené miesto v blízkosti nízkotlakovej batérie. Pre variant kotla P je inštalácia vykonaná nižšie batérie a pri verzii N sa inštalácia vykonáva nad batériou (pozri obr. 2.1, 2.2).
 2. Pripojte pomocou tesnení batériu a bojler tak, aby modrá rozeta na bojleri zodpovedala prívodu studenej vody z vodovodnej siete do kotla a červená rozeta zodpovedá výstupu teplej vody z kotla k spotrebiteľovi. Schéma pripojenia kotlov pre inštalatérske práce je definovaný na obrázkoch 4.1 a 4.2.
 3. Na každý tlakový elektrický ohrievač vody musí byť namontovaný poistný ventil (ako na obrázku 4.1), aby sa zabezpečilo, že tlak v kotli nepresahuje prípustnú hodnotu. Medzi poistným ventilom a elektrickým ohrievačom vody nesmie byť žiadna voda musí byť namontovaný uzatvárací ventil, pretože by bránil činnosti poistného ventilu.
 4. So zatvoreným ventilom studenej vody a otvoreným ventilom teplej vody pre obojručné batérie, tj v polohe »horúca voda «pri jednopákových batériách pustite vodu do bojlera a počkajte, kým sa nabije. Kotel je naplnený vaňou na výlevke z batérií začne tiecť voda.
 5. Potom je možné kotol pripojiť k elektroinštalácii Na každom tlakovom ohrievači vody musí byť nainštalovaný poistný ventil (ako na obrázku 4.1), ktorý zabezpečuje, že tlak v kotli neprekračuje povolenú hodnotu. Poistný ventil je potrebné kontrolovať pravidelne každých 15 dní. Kontrolný kód posunutím páky alebo odskrutkovaním matice (v závislosti od typu ventilu) je možné vypustiť vodu zo spiatocky poistný ventil, čo je znakom, že je to správne. Spätný ventil zabráňuje vyprázdneniu kotla v prípade poklesu tlaku vodovodná sieť. Ku kotlu je potrebné pripojiť poistný ventil s pretlakom 8 bar.
- Pri ohreve vody sa tlak vody v bojleri zvýši na hranicu nastavenú na poistnom ventile a pod keď kvapká voda z poistného ventilu. Kvapkajúcu vodu je možné vypustiť cez lievák a hadicu vodovodnej siete. V prípade, že nemáte možnosť polievať z dôvodu nesprávne vykonanej vodovodnej inštalácie ktorý kvapká z poistného ventilu do odtoku, kvapkaniu sa vyhnete inštaláciou expanznej nádoby objem 3 litre na prívodnom potrubí kotla. Pre správnu funkciu poistného ventilu je potrebné pravidelne vykonávať kontrolovať, odváňovať a kontrolovať, či nie je zablokovaný poistný ventil. Občas, aspoň raz pre kontrolu funkcie ventilu a odstránenie usadenín je potrebné za mesiac posunúť páku poistného ventilu kamene. Výtláčne potrubie poistného ventilu musí byť otvorené do atmosféry smerom nadol a umiestnite na miesto, kde nemôže zamrznúť.

PRIPOJENIE K ELEKTRICKÁ SIŤ

Ohrievač vody je pripojený k elektrickej sieti iba vtedy, ak bol kotol predtým naplnený vodou. Pripojenie sa vykonáva podľa platných noriem pre elektroinštalácie. Pripojenie je prevedené napájacím káblom PP / J 3x1 s zapečatená zástrčka s ochranným uzemnením. Spotrebič musí byť namontovaný v takej polohe, aby bol nainštalovaný poskytnutý prístup k zásuvke (aby ju bolo možné v prípade potreby vytiahnuť).

MANIPULÁCIA, OVLÁDANIE A ÚDRŽBA KOTLA

Vykurovanie sa zapína otočením ovládacieho gombíka do príslušnej polohy v závislosti od požadovanej teploty na ktorý by sa mala voda ohrievať. Maximálna teplota ohrevu vody je 75°C. Termoregulátor automaticky vypne ohrev, keď sa dosiahne požadovaná teplota vody. Keď je kúrenie zapnuté, kontrolka sa rozsvieti a zhasne dosiahnutím nastavenej teploty. Ak sa má udržiavať dosiahnutá teplota vody, je potrebný gombík termostatu byť neustále v prednastavenej polohe.

Ak sa ohrievač vody dlhší čas nepoužíva, mal by byť odpojený od siete a zatvorený spätný ventil.

V závislosti od frekvencie používania a tvrdosti vody je potrebné pravidelne odstraňovať vodný kameň z kotla a spojovacích potrubí. Odstraňovanie vodného kameňa a iných porúch počas prevádzky zverte servisnému technikovi. Ak kotol nie je naplnený vodou a nemal by byť pripojený k elektrickej sieti, aby sa predišlo poškodeniu kotla.

Pri beztlakových systémoch dochádza pri používaní ohrievača vody k občasnému kvapkaniu vody na výstupné potrubie batérie. Tomu istému sa nedá zabrániť zvýšením napätia ventilu a je potrebné sa tomu vyhnúť, aby sa predišlo poškodeniu ventily.

Ak je potrebné vypustiť vodu z kotla, je potrebné urobiť nasledovné: vypnúť gombík termostatu do polohy "0". Odpojte kábel zo zásuvky. Zatvorte ventil teplej vody na každom kohútiku pripojenom k tomuto bojleru. Odskrutkujte prípojky pre hadice kotla, najprv pre teplú vodu a potom pre studenú vodu. V prípade povrchového ohrievača vody

PRIPOJENIE K ELEKTRICKÁ SIŤ

Ohrievač vody je pripojený k elektrickej sieti iba vtedy, ak bol kotol predtým naplnený vodou. Pripojenie sa vykonáva podľa platných noriem pre elektroinštalácie. Pripojenie je prevedené napájacím káblom PP / J 3x1 s zapečatená zástrčka s ochranným uzemnením. Spotrebič musí byť namontovaný v takej polohe, aby bol nainštalovaný poskytnutý prístup k zásuvke (aby ju bolo možné v prípade potreby vytiahnuť).

MANIPULÁCIA, OVLÁDANIE A ÚDRŽBA KOTLA

Vykurovanie sa zapína otočením ovládacieho gombíka do príslušnej polohy v závislosti od požadovanej teploty na ktorý by sa mala voda ohrievať. Maximálna teplota ohrevu vody je 75°C. Termoregulátor automaticky vypne ohrev, keď sa dosiahne požadovaná teplota vody. Keď je kúrenie zapnuté, kontrolka sa rozsvieti a zhasne dosiahnutím nastavenej teploty. Ak sa má udržiavať dosiahnutá teplota vody, je potrebný gombík termostatu byť neustále v prednastavenej polohe.

Ak sa ohrievač vody dlhší čas nepoužíva, mal by byť odpojený od siete a zatvorený spätný ventil. V závislosti od frekvencie používania a tvrdosti vody je potrebné pravidelne odstraňovať vodný kameň z kotla a spojovacích potrubí. Odstraňovanie vodného kameňa a iných porúch počas prevádzky zverte servisnému technikovi. Ak kotol nie je naplnený vodou a nemal by byť pripojený k elektrickej sieti, aby sa predišlo poškodeniu kotla.

Pri beztlakových systémoch dochádza pri používaní ohrievača vody k občasnému kvapkaniu vody na výstupné potrubie batérie. Tomu istému sa nedá zabrániť zvýšením napätia ventilu a je potrebné sa tomu vyhnúť, aby sa predišlo poškodeniu ventily.

Ak je potrebné vypustiť vodu z kotla, je potrebné urobiť nasledovné: vypnúť gombík termostatu do polohy "0".

Odpojte kábel zo zásuvky. Zatvorte ventil teplej vody na každom kohútiku pripojenom k tomuto bojleru. Odskrutkujte prípojky pre hadice kotla, najprv pre teplú vodu a potom pre studenú vodu. V prípade povrchového ohrievača vody bude pretekať potrubím studenej vody a v prípade vstavaného bojlera je potrebné spotrebič zdvihnúť a otočiť vyšla horúca voda. Zvyšnú vodu z kotla vypustíte odstránením plastového krytu kotla a potom prírubu.

Ak je spojovací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca alebo kvalifikovaná osoba. Kotol sa plní vodou odskrutkovaním iba ventilu teplej vody na kohútiku a plnenie trvá nejaký čas, kým je kohútik voda nezačne tiecť. Prvé plnenie a ohrev kotla by malo byť odoslané do okamihu vypnutia signálnej žiarovky.



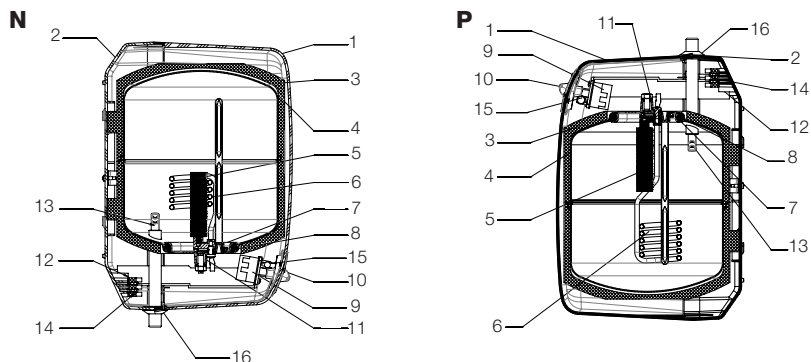
UPOZORNENIE: Pred každým zásahom do kotla je nutné kotol odpojiť od siete.

POSTUP PO POUŽITÍ

Elektrické ohrievače vody a obaly sú vyrobené z recyklovateľných materiálov. Recykláciou materiálov znižujeme odpad a potrebu výroby základných materiálov (ako sú kovy), ktoré si to vyžaduje enormnú energiu a spôsobuje emisie škodlivých látok. Recyklačnými postupmi znižujeme spotrebu prírodných zdrojov, pretože odpadové diely vyrobené z plastov a kovu vraciame do rôznych výrobných zariadení procesy. Po použití je zakázané likvidovať zásobníkové ohrievače vody ako nezaradené inžinierske siete mrhať. Pred likvidáciou odpadu nezabudnite oddeliť plastové, gumené a elektronické prvky kovu, zatriedte ich a zlikvidujte ich na recykláciu alebo do komunálneho odpadu podľa platných miestnych predpisov mesto / obec. Jedinou cestou je povinný separovaný zber odpadových zariadení a nakladanie s odpadmi ktorý zabezpečuje plnenie podmienok ochrany životného prostredia.



SRB/BIH/CG Na **sl.1.1** data je skica malolitražnog zagrejača vode MT8 sa osnovnim pozicijama **МК** На **слика 1**, дадена е скица на малолитражниот грејач на вода MT8 со основните позиции **SLO sl.1.1** Podana je skica majhnega grelnika vode MT8 z osnovnimi položaji **HR** На **sl.1.1** data je skica malolitražnog zagrejača vode MT8 sa osnovnim pozicijama **CZ** Obrázek **1.1** ukazuje náčrt malého ohřivače vody MT8 se základními polohami **ENG 1.1** a scheme of a small water heater MT8 with basic positions is given



sl.1.1

SRB/BIH/MNE **1.** Poklopac prednji **2.** Poklopac zadnji **3.** Izolacija **4.** Kazan **5.** Mg-anoda **6.** Grejač **7.** Prirubnica **8.** Zaptivka **9.** Termoregulator **10.** Dugme za regulaciju **11.** Stezač prirubnice **12.** Sigurnosni termostat **13.** Ulivna/izlivna cev **14.** Redna klemna **15.** Signalna tinjalica **16.** Rozetna

МК **1.** Предна обвивка **2.** Заден капак **3.** Изолација **4.** Бојлер **5.** Mg-анода **6.** Грејач **7.** Прирабница **8.** Заптивка **9.** Термостат **10.** Контролно копче **11.** Прирабничка стегалка **12.** Безбедност термостат **13.** Влезна / излезна цевка **14.** Редовен терминал **15.** Сигнална сијалица **16.** Розета

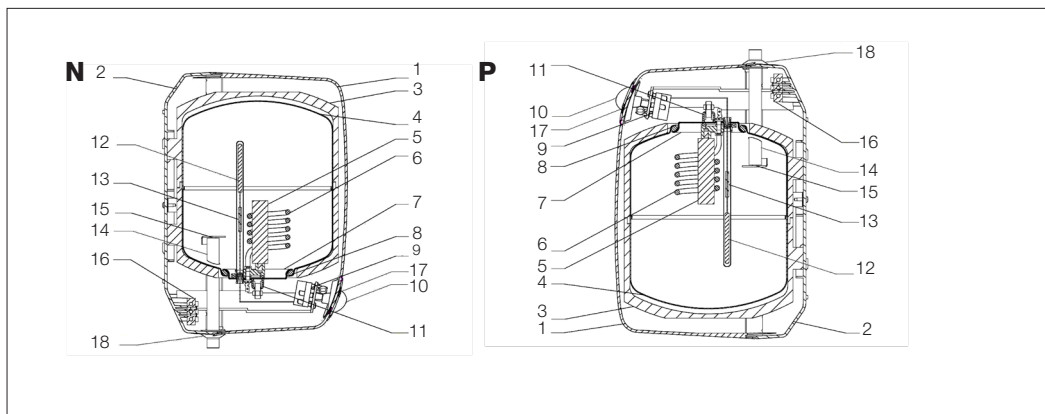
SLO **1.** Sprednji pokrov **2.** Zadnji pokrov **3.** Izolacija **4.** Kotel **5.** Mg-anoda **6.** Grelec **7.** Prirobnica **8.** Tesnilo **9.** Termostat **10.** Krmilni gumb **11.** Prirobnica objemka **12.** Varnost termostat **13.** Dovodna / izhodna cev **14.** Navadni priključek **15.** Signalna lučka **16.** Rozeta

HR **1.** Poklopac prednji **2.** Poklopac zadnji **3.** Izolacija **4.** Kazan **5.** Mg-anoda **6.** Grejač **7.** Prirubnica **8.** Zaptivka **9.** Termoregulator **10.** Dugme za regulaciju **11.** Stezač prirubnice **12.** Sigurnosni termostat **13.** Ulivna/izlivna cev **14.** Redna klemna **15.** Signalna tinjalica **16.** Rozetna

CZ **1.** Přední kryt **2.** Zadní kryt **3.** Izolace **4.** Kotel **5.** Mg-anoda **6.** Ohřivač **7.** Příruba **8.** Těsnění **9.** Termostat **10.** Ovládací knoflík **11.** Přírubová svorka **12.** Bezpečnost termostat **13.** Vstupní / výstupní potrubí **14.** Pravidelný terminál **15.** Signální kontrolka **16.** Rozeta

ENG **1.** Front cover **2.** Back cover **3.** Insulation **4.** Tank **5.** Mg-anode **6.** Heater **7.** Flange **8.** Gasket **9.** Thermostat **10.** Control knob **11.** Flange clamp **12.** Safety thermostat **13.** Inlet / outlet pipe **14.** Regular terminal **15.** Signal lamp **16.** Rosette

SRB/BIH/MNE Na **sl.1.2** data je skica malolitražnog zagrejača vode MC8 sa osnovnim pozicijama **МК** Слика **1.2** показува скица на мал бојлер MC8 со основни позиции **SLO** **sl.1.2** Podana je skica majhnega grelnika vode MT8 z osnovnimi položaji **HR** Na **sl.1.2** data je skica malolitražnog zagrejača vode MC8 sa osnovnim pozicijama **CZ** Obrázek **1.2** ukazuje náčrt malého ohříváče vody MC8 se základními polohami **ENG** Na **sl.1.2** a scheme of a small water heater MC8 with basic positions is given



sl. 1.2

SRB/BIH/MNE 1. Poklopac prednji 2. Poklopac zadnji 3. Izolacija 4. Kazan 5. Mg-anoda 6. Grejač 7. Priрубница 8. Zaptivka 9. Termoregulator 10. Dugme za regulaciju 11. Stezač priрубnice 12. Sonda termostata 13. Termička zaštita 14. Ulivna/izlivna cev 15. Pločica raspršivač 16. Redna klemа 17. Signalna sijalica 18. Rozetna

МК 1. Предна обвивка 2. Заден капак 3. Изолација 4. Бојлер 5. Mg-анода 6. Грејач 7. Прирабница 8. Заптивка 9. Термостат 10. Контролно копче 11. Прирабничка стегалка 12. Термостатска сонда 13. Термичка заштита 14. Влезна / излезна цевка 15. Спреј плоча 16. Терминален блок 17. Сигнална сијалица 18. Розета

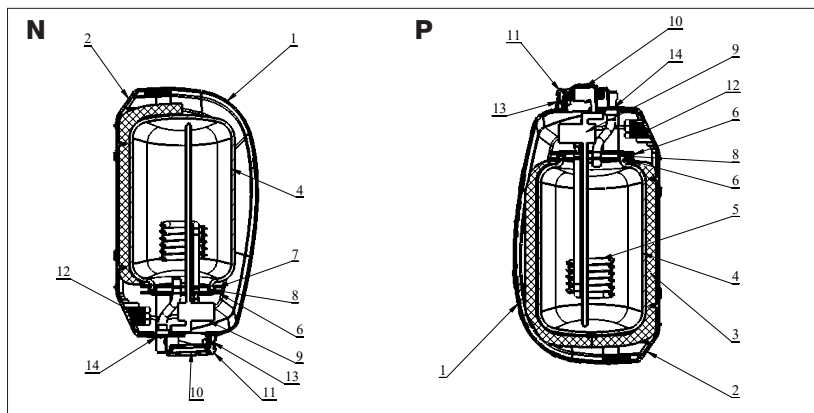
SLO 1. Sprednji pokrov 2. Zadnji pokrov 3. Izolacija 4. Kotel 5. Mg-anoda 6. Grelec 7. Priрубnica 8. Tesnilo 9. Termostat 10. Krmilni gumb 11. Priрубnica objemka 12. Varnost termostat 13. Dovodna / izhodna cev 14. Navadni priključek 15. Signalna lučka 16. Rozeta

HR 1. Poklopac prednji 2. Poklopac zadnji 3. Izolacija 4. Kazan 5. Mg-anoda 6. Grejač 7. Priрубница 8. Zaptivka 9. Termoregulator 10. Dugme za regulaciju 11. Stezač priрубnice 12. Sonda termostata 13. Termička zaštita 14. Ulivna/izlivna cev 15. Pločica raspršivač 16. Redna klemа 17. Signalna sijalica 18. Rozetna

CZ 1. Přední kryt 2. Zadní kryt 3. Izolace 4. Kotel 5. Mg-anoda 6. Ohříváč 7. Přířuba 8. Těsnění 9. Termostat 10. Ovládací knoflík 11. Přířubová svorka 12. Sonda termostatu 13. Tepelná ochrana 14. Vstupní / výstupní potrubí 15. Stříkací deska 16. Svorkovnice 17. Signální žárovka 18. Rozeta

ENG 1. Front cover 2. Back cover 3. Insulation 4. Tank 5. Mg-anode 6. Heater 7. Flange 8. Gasket 9. Thermostat 10. Control knob 11. Flange clamp 12. Thermostat probe 13. Thermal protection 14. Inlet / outlet pipe 15. Spray plate 16. Terminal block 17. Signal bulb 18. Rosette

SRB/BIH/MNE Na **sl.1.3** data je skica malolitražnog zagrejača vode EZV 5 I 10 L sa osnovnim pozicijama **MK** Na слика **1.3**, дадена е скица на малолитражниот грејач на вода EZV 5 i 10L со основните позиции: **SLO** sl.1.3 podana je skica majhnega grelnika vode EZV 5 in 10 L z osnovnimi položaji **HR** Na sl.1.3 data je skica malolitražnog zagrejača vode EZV 5 I 10 L sa osnovnim pozicijama **CZ** Obrázek **1.1** ukazuje náčrt malého ohříváče vody EZV 5 i 10lit se základními polohami **ENG** Na sl.1.2 a scheme of a small water heater MC8 with basic positions is given



sl. 1.3

SRB/BIH/MNE 1. poklopac prednji 2. poklopac zadnji 3. izolacija 4. pp-kazan 5. grejač sa cevima za toplu i hladnu vodu 6. poklopac prirobnice 7. dvodelna prirobnica 8. zaptivka 9. termoregulator 10. dugme termoregulacije 11. zaštitna kapa 12. radna klemna 13. signalna sijalica 14. rozetna

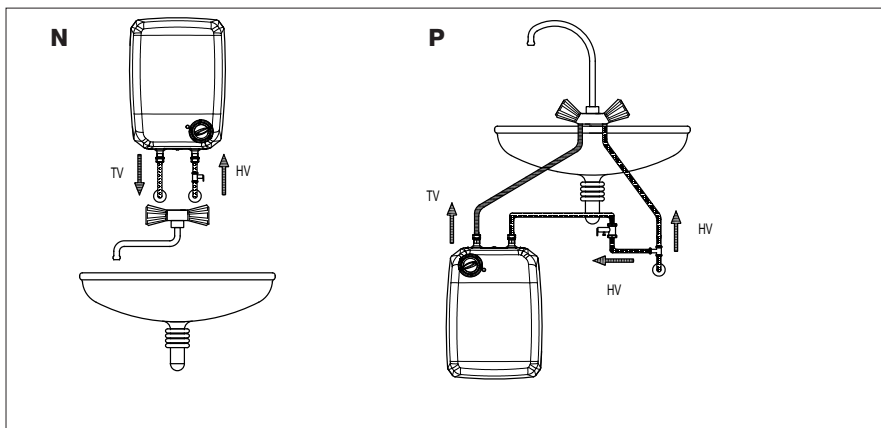
MK 1. преден капак 2. заден капак 3. изолација 4. pp-котел 5. грејач со цевки за топла и ладна вода 6. капак на прирабница 7. дводелна прирабница 8. печат 9. терморегулатор 10. термичка заштита 11. копче за терморегулација 12. влезна цевка 13. редовен терминал 14. сигнална сијалица 15. розета

SLO 1. sprednji pokrov 2. zadnji pokrov 3. izolacija 4. pp-kotliček 5. grelnik s cevmi za toplo in hladno vodo 6. pokrov prirobnice 7. dvodelna prirobnica 8. pečat 9. termoregulator 10. toplotna zaščita 11. gumb za termoregulacijo 12. dovodna cev 13. redni terminal 14. signalna žarnica 15. rozeta

HR 1. prednji omot 2. stražnji poklopac 3. izolacija 3. izolace 4. pp-kotlić 5. grijač s cijevima za toplu i hladnu vodu 6. poklopac prirobnice 7. dvodijelna prirobnica 7. zaptivka 9. termoregulator 10. toplinska zaštita 11. tipka za termoregulaciju 12. ulazna cijev 13. redovni terminal 14. signalna žarulja 15. rozeta

CZ 1. přední obálka 2. zadní kryt 4. pp-kotlík 5. ohříváč s potrubím teplé a studené vody 6. kryt příruby 7. dvoudílná příruba 8. těsnění 9. termoregulator 10. tepelná ochrana 11. tlačítko termoregulace 12. přívodní potrubí 13. běžný terminál 14. signální žárovka 15. rozeta

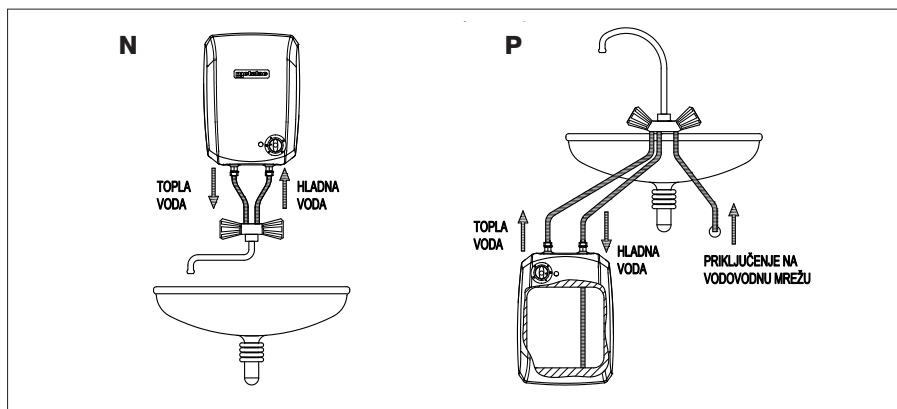
ENG 1. front cover 2. back cover 3. insulation 4. pp-cauldron 5. heater with hot and cold water pipes 6. flange cover 7. two-part flange 8. seal 9. thermoregulator 10. thermal protection 11. thermoregulation button 12. inlet pipe 13. regular terminal 14. signal bulb 15. rosette



sl. 2.1

SRB/BIH/MNE N - nadgradna montaža P - podgradna montaža TV - topla voda HV - hladna voda **МК** P - подградна монтажа N - надградна монтажа TV - топла вода HV - ладна вод **SLO** N - površinska montaža P - montaža spodaj TV - topla voda HV - hladna voda **HR** N - nadgradna montaža P - podgradna montaža TV - topla voda HV - hladna voda **CZ** povrchová montáž P - spodní montáž TV - teplá voda HV - studená voda **ENG** N - above sink mounting P - under sink mounting TV - hot water HV - cold water

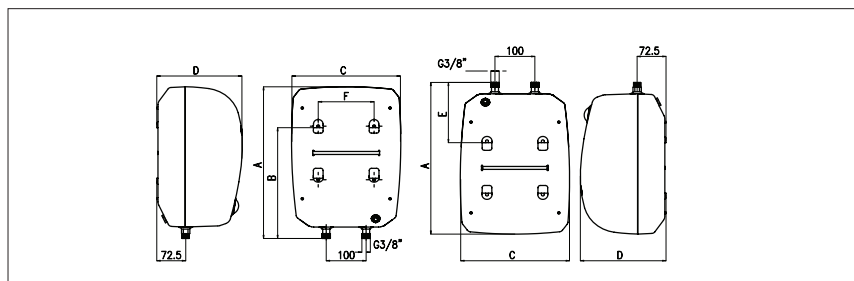
SRB/BIH/MNE Priključenje na bespritisnu bateriju **МК** Поврзување со батерија без притисок **SLO** Priključitev na beztlačno baterijo **HR** Priključenje na bespritisnu bateriju **CZ** Připojení k beztlakové baterii **ENG** Connection to non-pressure battery



sl. 2.2

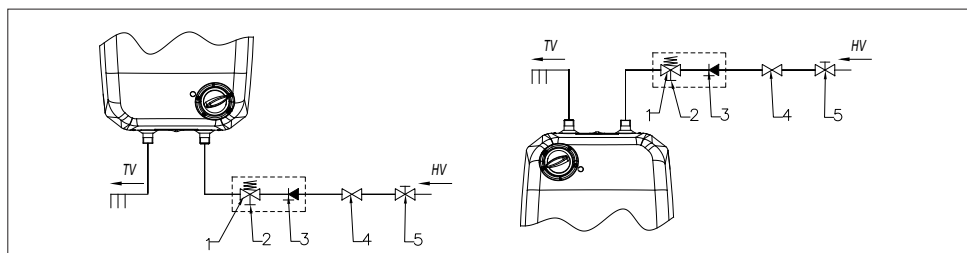
SRB/BIH/MNE N - nadgradna montaža P - podgradna montaža TV - topla voda HV - hladna voda **МК** P - подградна монтажа N - надградна монтажа TV - топла вода HV - ладна вода **SLO** N - površinska montaža P - montaža spodaj TV - topla voda HV - hladna voda **HR** N - nadgradna montaža P - podgradna montaža TV - topla voda HV - hladna voda **CZ** povrchová montáž P - spodní montáž TV - teplá voda HV - studená voda **ENG** N - above sink mounting P - under sink mounting TV - hot water HV - cold water

SRB/BIH/MNE Priključne i montažne mere malolitražnih bojlera **MK** Мерки за поврзување и монтажа на мали бојлери
SLO Priključitev in namestitvev majhnih grelnikov vode **HR** Priključne i montažne mere malolitražnih bojlera **CZ** Připojení k beztlakové baterii **ENG** Connection and installation measures of small water heaters



sl. 3

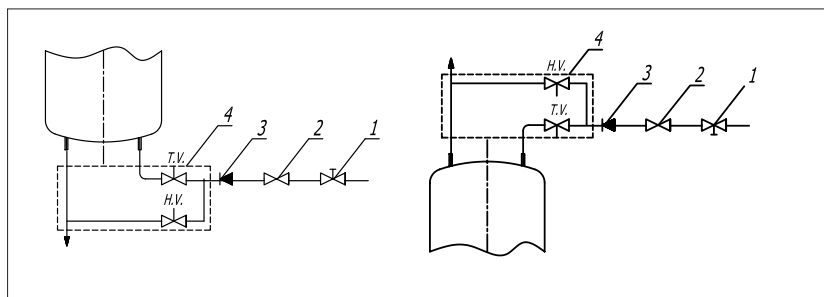
SRB/BIH/MNE Priključenje pritisknog bojlera na vodovodnu mrežu **MK** Поврзување на котелот под притисок со водоводната мрежа **SLO** Priključitev tlačnega kotla na vodovodno omrežje **HR** Priključenje pritisknog bojlera na vodovodnu mrežu **CZ** Připojení tlakového kotle k vodovodní síti **ENG** Connection of the pressure boiler to the water supply network



sl. 4.1

SRB/BIH/MNE 1. Sigurnosni ventil 2. ventil za testiranje 3. nepovratni ventil 4. redukcioni ventil 5. zaporni ventil TV - topla voda HV - hladna voda **MK** П1. Безбедносен вентил 2. тест вентил 3. неповратен вентил 4. вентил за намалување 5. вентил за исклучување ТВ - топла вода ХВ - ладна вода **SLO** Varnostni ventil 2. preskusni ventil 3. nepovratni ventil 4. redukcijski ventil 5. zaporni ventil TV - topla voda HV - hladna voda **HR** 1. Sigurnosni ventil 2. ventil za testiranje 3. nepovratni ventil 4. redukcioni ventil 5. zaporni ventil TV - topla voda HV - hladna voda **CZ** Pojistný ventil 2. zkušební ventil 3. zpětný ventil 4. redukční ventil 5. uzavírací ventil TV - teplá voda HV - studená voda Připojení beztlakového kotle na vodovodní síť **ENG** 1. Safety valve 2. test valve 3. non-return valve 4. reduction valve 5. shut-off valve TV - hot water HV - cold water

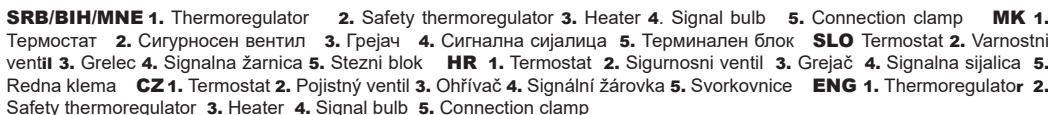
SRB/BIH/MNE Priključenje bezpritisknog bojlera na vodovodnu mrežu **MK** Поврзување на котел без притисок на водоводна мрежа **SLO** Priključitev breztlavnega kotla na vodovodno omrežje **HR** Priključenje bezpritisknog bojlera na vodovodnu mrežu **CZ** Připojení beztlakového kotle na vodovodní síť **ENG** Connection of the non-pressure boiler to the water supply network



sl. 4.2

SRB/BIH/MNE 1. sigurnosni venti 2. redukcioni ventil 3. nepovratni ventil 4. bespritisna baterija TV - topla voda HV - hladna voda **MK** 1. сигурносни вентили 2. вентил за намалување 3. неповратен вентил 4. ТВ без батерија ТВ - топла вода HV - ладна вода **SLO** 1. varnostni ventili 2. redukcijski ventil 3. nepovratni ventil 4. breztlavna baterija TV - topla voda HV - hladna voda **HR** 1. sigurnosni venti 2. redukcioni ventil 3. nepovratni ventil 4. bespritisna baterija TV - topla voda HV - hladna voda **CZ** pojistné ventily 2. redukční ventil 3. zpětný ventil 4. beztlakový akumulátor TV - teplá voda HV - studená voda **ENG** 1. safety valves 2. reduction valve 3. non-return valve 4. pressureless battery TV - hot water HV - cold water

SRB/BIH/MNE Šema priključenja na električnu instalaciju **MK** Dijagram za ožičivanje za električna instalacija **SLO** Shema ožičenja za električno napeljavo **HR** Šema priključenja na električnu instalaciju **CZ** Schéma zapojení pro elektroinstalaci **ENG** Scheme for connection to electric power supply



TEHNIČKE KARAKTERISTIKE BOJLERA

TIP	MT 8N	MT 8 P	MC 8N	MC 8P	EZV 5N	EZV 5P	EZV 10N	EZV 10P
A	396	396	396	396	406	406	480	480
B (mm)	396	-	396	-	297	-	363	-
C (mm)	274	274	274	274	274	274	326	326
D (mm)	266	266	266	266	214	214	230	230
E (mm)	-	151	-	151	-	161	-	166
F (mm)	140	140	140	140	140	140	190	190

Tabela 1

Metalac Bojler

Ljubićska 1, 32300 Gornji Milanovac, Srbija



A-Z veľkoobchod s.r.o.

Pod Jašterom 1, 920 01 Hlohovec

Tel: 00421 33 3959 250

www.a-z.sk

e-mail: bojler@metalac.com

web: www.metalacbojler.com

KONTAKT CENTAR:

+381 32 / 40 40 40

servis.bojler@metalac.com

ОВЛАСТЕН СЕРВИС КУКУНЕСИ ДООЕЛ

Разме Малески 39. Струга

R.C.Македонија 046/780-003

e-mail: maqacin@kukunes.com.mk

Centralni servisi:

Slovenija - Servis - 01/601-0150

Hrvatska - Mladan - 01/373-0301

BiH - Per Aspera - 033/222-234; 033/223-345

Severna Makedonija - Kukuneš - 046/780-003

Crna Gora - Friqoelektro - 020/268-891; 067/223-433

Kosovo - Kosovo servis - 044/115-442: 038/544-444